

Germany-Heidenau: Engineering design services

OJ S 101/2017 27/05/2017

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Heidenau
Postal address: Dresdner Str. 47
Town: Heidenau
NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz
Postal code: 01809
Country: Germany
Contact person: Frau Henschel
E-mail: petra.henschel@heidenau.de
Telephone: +49 3529571458
Fax: +49 352957111458
Internet address(es):
Main address: www.heidenau.de

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

<http://www.fup-buero.de/vergabe>

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Fischer & Partner
Postal address: Naundorfer Straße VIZ 543
Town: Schwarzheide
NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz
Postal code: 01987
Country: Germany
E-mail: Pumpwerk-Nord@fup-buero.de
Telephone: +49 35752960160
Fax: +49 35752960159
Internet address(es):
Main address: www.fup-buero.de

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Fischer & Partner
Postal address: Naundorfer Straße VIZ 543
Town: Schwarzheide
Postal code: 01987
Country: Germany
Telephone: +49 35752960160
E-mail: Pumpwerk-Nord@fup-buero.de
Fax: +49 35752960159
NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz

Internet address(es):

Main address: www.fup-buero.de

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Planungsleistungen zum Neubau des Regen- und Hochwasserpumpwerkes Heidenau-Nord.

II.1.2. Main CPV code

71320000 Engineering design services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Mit der Inbetriebnahme des Überleitungssystems für die Abwässer von Heidenau und Pirna in das Abwassernetz der Stadtentwässerung Dresden im Jahr 2006, konnten auch die Abwässer des Teilgebietes Heidenau Nord einer Mischwasserbehandlung unterzogen werden. Dies ist im Jahr 2008 mit der Errichtung eines Trennbauwerkes sowie eines Abschlagkanals in die Elbe möglich geworden. Gleichzeitig wurden die Voraussetzungen für den Bau eines zukünftigen Regen- und Hochwasserpumpwerkes mit einer Förderkapazität von 1,5 m³/s geschaffen, indem bereits die Pumpenvorlagekammer und 2 Hochwasserschutzschieber DN 2200 in den Entlastungskanal eingebaut wurden.

Im 2. Bauabschnitt ist nunmehr der Bau des Pumpenaufstellraumes sowie die Errichtung des Betriebsgebäudes inkl. der technischen Ausrüstung vorgesehen.

Daraus leitet sich die Aufgabenstellung ab, dass für die Regenwasserentlastung des Teilgebietes Heidenau Nord der 2. Bauabschnitt des Regen- und Hochwasserpumpwerkes Nord zu planen ist.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 500 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

Objektplanung Ingenieurbauwerke nach § 41 HOAI

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

71320000 Engineering design services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz
Main site or place of performance: Heidenau.

II.2.4. Description of the procurement

Der Auftraggeber beabsichtigt die nachfolgenden Planungsleistungen:
Objektplanung Ingenieurbauwerke der Abwasserentsorgung nach Teil 3 § 43 HOAI LPh. 2 (teilweise) und 3-9 inkl. der Örtlichen Bauüberwachung nach Anl. 12.1 HOAI zu vergeben. Die Vertragslaufzeit ist dabei für die LPh. 2-8 von November 2017 bis Mai 2020 vorgesehen. Die anrechenbaren Kosten betragen ca. 1 500 000 EUR (netto).

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 150 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/11/2017 End: 29/05/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Vorerst sollen nur die Leistungsphasen 2 (teilweise) – 4 vergeben werden (Stufenweise Beauftragung). Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung der weiteren Planungsleistungen besteht nicht.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Für die Abgabe des Teilnahmeantrags sind die von der Vergabestelle vorgegebene Bewerbungsbogen und das Formular für die Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) zu verwenden und ausgefüllt abzugeben. Die Unterlagen sind bei der im Pkt. I.3) Kommunikation genannten Stelle erhältlich.

II.2. Description

II.2.1. Title

Fachplanung Tragwerksplanung nach § 51 HOAI
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

71327000 Load-bearing structure design services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz

Main site or place of performance: Heidenau.

II.2.4. Description of the procurement

Der Auftraggeber beabsichtigt die nachfolgenden Planungsleistungen:

Tragwerksplanung nach Teil 4 § 51 HOAI LPh. 2-6 zu vergeben.

Die Vertragslaufzeit ist dabei von November 2017 bis Dezember 2018 vorgesehen.

Die anrechenbaren Kosten betragen ca. 1 400 000 EUR (netto).

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 120 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/11/2017 End: 21/12/2018

This contract is subject to renewal: no

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Vorerst sollen nur die Leistungsphasen 2-4 vergeben werden (Stufenweise Beauftragung). Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung der weiteren Planungsleistungen besteht nicht.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Für die Abgabe des Teilnahmeantrags sind die von der Vergabestelle vorgegebene Bewerbungsbogen und das Formular für die Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) zu verwenden und ausgefüllt abzugeben. Die Unterlagen sind bei der im Pkt. I.3) Kommunikation genannten Stelle erhältlich.

II.2. Description

II.2.1. Title

Fachplanung Technische Ausrüstung nach § 55 HOAI Anlagengruppen 7 und 8

Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

71320000 Engineering design services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED29 Sächsische Schweiz

Main site or place of performance: Heidenau.

II.2.4. Description of the procurement

Der Auftraggeber beabsichtigt die nachfolgenden Planungsleistungen:
Fachplanung Technische Ausrüstung Anlagengruppe 7 und 8 nach Teil 4 § 55 HOAI LPh. 2-9 zu vergeben.
Die Vertragslaufzeit ist dabei von November 2017 bis Mai 2020 vorgesehen.
Die anrechenbaren Kosten betragen ca. 850 000 EUR (netto).

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 165 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/11/2017 End: 29/05/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Vorerst sollen nur die Leistungsphasen 2-4 vergeben werden (Stufenweise Beauftragung). Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung der weiteren Planungsleistungen besteht nicht.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Für die Abgabe des Teilnahmeantrags sind die von der Vergabestelle vorgegebene Bewerbungsbogen und das Formular für die Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) zu verwenden und ausgefüllt abzugeben. Die Unterlagen sind bei der im Pkt. I.3) Kommunikation genannten Stelle erhältlich.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

1. Erklärung, dass keine Abhängigkeiten von Ausführungs- und Lieferinteressen gemäß VgV § 73 (3) bestehen (Bewerbungsbogen),
2. Erklärung zu Ausschlussgründen gemäß Artikel 57 Abs. 1 der Richtlinie 2014/24/EU (EEE Teil III A) – strafrechtliche Verurteilungen (GWB § 123 (1)),
3. Erklärung zur Entrichtung von Steuern oder Sozialversicherungsbeiträgen (EEE Teil III B) (GWB § 123 (4)),

4. Erklärung zu Gründen im Zusammenhang mit Insolvenz, Interessenkonflikten oder Beruflichem Fehlverhalten (EEE Teil III C) (GWB § 124 (1))

Sämtlicher Schriftverkehr ist in deutscher Sprache abzufassen (bei fremdsprachigen Dokumenten in deutscher Übersetzung). Erklärungen, Versicherungen und Nachweise, soweit diese auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen sind, führen bei Nichtvorlage zum Ausschluss. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Das Ausfüllen des Globalvermerkes zur Erfüllung aller Eignungskriterien im EEE Teil IV a ist nicht zulässig.

1. Angabe des Allgemeinen Jahresumsatzes des Wirtschaftsteilnehmers bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre. Der Umsatz muss erkennen lassen, dass das Unternehmen für die Erbringung der vorliegend zu vergebenden Leistungen geeignet ist. (EEE Teil IV B 1a) (VgV §45 (4) 4.),
2. Angabe des Spezifischen Jahresumsatzes des Wirtschaftsteilnehmers in dem vom Auftrag abgedeckten Geschäftsbereich bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre. (EEE Teil IV B 2a) (VgV §45 (4) 4.),
3. Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung, mit einer Deckungssumme von mindestens 1 500 000 EUR für Personenschäden und mindestens 500 000 EUR für Sach- und Vermögensschäden (bei Bietergemeinschaften muss sich der Versicherungsschutz in voller Höhe auf alle Mitglieder erstrecken) oder Erklärung einer Versicherungsgesellschaft, im Auftragsfalle die geforderten Versicherungsleistungen zu erbringen. Die Ersatzleistung des Versicherers muss das 2-fache der vorgenannten Deckungssumme pro Jahr betragen. (EEE Teil IV B 5 und Bewerbungsbogen) (VgV §45 (4) 2.).

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Angaben sind im Bewerbungsbogen einzutragen:

1. Referenzliste (VgV § 46 (3) i.V.m. VgV § 75 (5)) vergleichbarer Projekte (mit vergleichbarer Komplexität) des Unternehmens der letzten 5 Jahre mit folgenden Mindestanforderungen:
Los 1: Planung Ingenieurbauwerke; Leistungsphasen 3-8 selbständig und vollständig erbracht; Erfahrungen bei der Sanierung und Errichtung von vergleichbaren Projekten (mit vergleichbarer Komplexität) (5x) nachweisen;
Los 2: Tragwerksplanung; Leistungsphasen 3-5 selbständig und vollständig erbracht; Erfahrungen bei der Sanierung und Errichtung von vergleichbaren Projekten (mit vergleichbarer Komplexität) (5x) nachweisen;
Los 3: Planung Technische Ausrüstung Anlagengruppen 7+8; Leistungsphasen 3-8 selbständig und vollständig erbracht; Erfahrungen bei der Sanierung und Errichtung von vergleichbaren Projekten (mit vergleichbarer Komplexität) (5x) nachweisen;
Für die Prüfung des Referenzobjekts sind folgende Nachweise bzw. Angaben für alle Lose zwingend erforderlich:
(1) Auftraggeber (Anschrift, Ansprechpartner, Telefonnummer);
(2) Projektbeschreibung in Wort und Bild (in Form von Text, Fotos oder Skizzen) max. 3 A4 Seiten;
Die Leistungsphase 8 bzw. für das Los 2 die LPh. 5 darf nicht vor dem 1.6.2012 abgeschlossen worden sein. Die angegebene Anzahl der Referenzprojekte ist kein Mindestkriterium sondern nur die Kriterien für das Referenzprojekt selbst.
Gewertet werden bis zu maximal 5 Referenzprojekte.

2. Referenzliste vergleichbarer Projekte des Projektleiters. Die Mindestanforderungen gelten entsprechend Pkt. 1,
3. Referenzliste vergleichbarer Projekte der/s Projektmitarbeiter/s. Die Mindestanforderungen gelten entsprechend Pkt. 1,
4. Angaben zur durchschnittlichen jährlichen Beschäftigtenzahl des Wirtschaftsteilnehmers und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten drei Jahren (EEE Teil IV C 8) (VgV § 46 (3) Pkt. 8)
5. Beschreibung der Maßnahmen zur Gewährleistung der Qualität gem. VgV § 46 (3) Pkt.3 (EEE Teil IV C 3),
6. Angaben zur Vergabe von Unteraufträgen (EEE Teil II C+D), inkl. Angaben des Auftragsanteils (EEE Teil III C 10).

III.2. Conditions related to the contract

III.2.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

EEE Teil IV A 2):

Berufsqualifikation gem. § 75 (1) bis (3) VgV.

Zur Bewerbung zugelassen sind Büros und Bieter-/Arbeitsgemeinschaften, deren Projektleiter und Projektmitarbeiter folgenden Berufsgruppen angehören müssen:

Los 1: wer berechtigt ist, die Berufsbezeichnung Ingenieur zu tragen,

Los 2: wer berechtigt ist, die Berufsbezeichnung Ingenieur zu tragen,

Los 3: Ingenieure der Fachrichtung Technische Ausrüstung und Versorgungstechnik bzw. Elektrotechnik,

Los 3: bauvorlageberechtigte Architekten und Ingenieure nach § 65 der Sächsischen Bauordnung in Verbindung mit dem jeweiligen Landesgesetz für Architekten und Ingenieure, Alle Mitglieder der Büros und Bieter-/Arbeitsgemeinschaften müssen in den Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes oder in den Staaten der Vertragsparteien des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen ansässig sein.

Teilnahmeberechtigt sind:

- a) natürliche Personen, die nach den Rechtsvorschriften ihres Heimatlandes zur Führung der Berufsbezeichnung „Ingenieur“ oder „Beratender Ingenieur“ berechtigt sind, sowie
- b) Juristische Personen, sofern deren satzungsgemäßer Geschäftszweck auf Planungsleistungen ausgerichtet ist und einer der Gesellschafter und der Verfasser der Planungsleistungen die an natürliche Personen gestellten Anforderungen erfüllt, und
- c) Bieter-/Arbeitsgemeinschaften, bei denen jedes Mitglied die Anforderungen erfüllt, die an natürliche oder juristische Personen gestellt werden.

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.4. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated

IV.1.5. Information about negotiation

The contracting authority reserves the right to award the contract on the basis of the initial tenders without conducting negotiations

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 26/06/2017 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 07/07/2017

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 30/11/2017

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft ist dem Teilnahmeantrag eine Erklärung beizulegen, dass die Mitglieder der Bietergemeinschaft gesamtschuldnerisch haftet. Es muss eine allein vertretungsberechtigter bevollmächtigter Vertreter benannt werden, der durch eine unterschriebene Erklärung aller Mitglieder der Bewerbungsgemeinschaft legitimiert ist. Es wird darauf hingewiesen, dass Bietergemeinschaften, deren Mitglieder sich mehrfach – sei es als einzelnes Unternehmen, Bietergemeinschaft oder Nachunternehmer – an diesem Vergabeverfahren beteiligten, wegen Verstoßes gegen das Wettbewerbsprinzip ausgeschlossen werden bzw. aus diesem Grund bereits bei der Aufforderung zur Angebotsabgabe unberücksichtigt bleiben können. Mehrfachbewerbungen sind auch Bewerbungen, unterschiedlicher Niederlassungen eines Bewerberbüro's sowie mehrere Mitglieder ständiger Büro- und Arbeitsgemeinschaften.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen
Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig
Postal code: 04107
Country: Germany
E-mail: wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de
Telephone: +49 3419773800
Fax: +49 3419771049
Internet address: <http://www.lds.sachsen.de>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Die Vergabestelle weist nachfolgend auf die zulässigen Rechtsbehelfe und durch den Bieter einzuhaltende Fristen hin. Der Antrag ist gemäß § 107 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen
Postal address: Braustraße 2
Town: Leipzig
Postal code: 04107
Country: Germany
E-mail: wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de
Telephone: +49 3419773800
Fax: +49 3419773800
Internet address: <http://www.lds.sachsen.de>

VI.5. Date of dispatch of this notice

24/05/2017